

# Daniel V. Maffia

2 Ledgerrock Lane, Rochester, NY 14618

(718) 839-0163

Email: dvm6031@yahoo.com

## EDUCATION

---

### **Western Oregon University**

*Master of Arts*

**Major:** Interpreting Studies with an Emphasis in Teaching

Monmouth, OR

*Date of Completion: May 2014*

**GPA:** 3.8

### **Rochester Institute of Technology/National Technical Institute for the Deaf**

*Bachelor of Science*

**Major:** ASL/English Interpretation      **Minor:** Communication

**Awards:** Dean's List (Spring 2007, Fall 2007, Winter 2007, Spring 2008, Fall 2008)

Rochester, NY

*Date of Completion-May 2009*

**GPA:** 3.2

**Certifications:** RID/NAD: National Interpreter Certification, NIC

## INTERPRETING EXPERIENCE

---

### **American Sign Language and Interpreter Education**

*Lecturer*

Teach various courses including ASL-English and English-ASL interpreting courses, in addition to teaching Ethics and serving as faculty advisor for the Student Interpreting Association

Rochester, NY

*August 2014-Present*

### **Sorenson Communications**

*Video Relay Interpreter*

Responsible for providing excellent Sign-to-Voice and Voice-to-Sign interpreting services to clients

Rochester, NY

*August 2009-Present*

### **University of Rochester Medical Center (Strong Memorial Hospital)**

*Time as Reported Interpreter*

Provide interpreting services various patients, providers, and Deaf professionals within the various medical facilities owned by the University of Rochester

Rochester, NY

*December 2014-June 2017*

### **Rochester Institute of Technology Department of Access Services**

*Staff Interpreter*

Provide interpreting services for students in courses of various academic and non-academic settings, mentor new hires in the department, and present workshops and in service trainings for colleagues

Rochester, NY

*November 2008- August 2014*

### **American Sign Language and Interpreter Education**

*Adjunct Faculty*

Observe professors teaching ASL-English and English-ASL interpreting courses, in addition to teaching various courses in the interpreter training program

Rochester, NY

*December 2012-Present*

### **Freelance Interpreter**

*Private Contractor*

Interpret for clients in the Western New York community through the following agencies:

Sign Language Connection, Interpretex, Lifespan, WNY Deaf Adult Services, and Fair Access for the Deaf

Rochester, NY

*August 2008-Present*

### **American Sign Language and Interpreter Education**

*Mentor/Advisor*

Observe students ASL-English and English-ASL interpreting on a weekly basis, provide feedback to enhance

Rochester, NY

*November 2010-Present*

## **Daniel V. Maffia**

2 Ledgerock Lane, Rochester, NY 14618

(718) 839-0163

Email: dvm6031@yahoo.com

their interpreting skills, and serve as the advisor for the Student Interpreting Association

### ***BOCES #1***

*Interpreting Practicum Student*

Rochester, NY

*August 2008-November 2008*

Provide interpreting services to students taking various courses under the direct supervision of a professional interpreter mentor, and observe various professional interpreters in the Rochester area

### ***Scranton State School for the Deaf***

*Intern/Teachers Aide*

Scranton, PA

*September 2004-May 2005*

Assisted teachers in daily academic activities for Deaf and hard of hearing students ranging from K-12

## **PROFESSIONAL ACTIVITIES**

---

RID Certification Committee Chair: December 2016-present

RID VRS White Paper Committee: May 2017-present

Professional Supervision Group Facilitator at Strong Memorial Hospital: May 2012-present

Student Interpreting Association Advisor: September 2011-Present

Ambassador for the National Consortium of Interpreter Education Centers: September 2010-Present

RID Support Staff Member: 2009 RID National Conference

Volunteer at the Deaf Wellness Center at Strong Memorial Hospital: May 2009-September 2009

“NIC Written” workshop developer

## **AFFILIATIONS/MEMBERSHIPS**

---

Registry of Interpreters for the Deaf: Certified Member, September 2007-present

Genesee Valley Region Registry of Interpreters for the Deaf: Director, September 2007-present

Conference of Interpreter Trainers: Member, January 2012-present

Student Interpreting Association: Former member/new student mentor, September 2005-May 2009

Certified Turbo Kick Fitness Instructor: September 2008-Present

Certified AFAA Group Fitness Instructor: August 2012

NTID Performing Arts, November 2005-May 2009